

# 多言語による高校進学ガイダンス

Multilingual Guidance for Entering High School

日時：2015年10月25日（日）13:00～16:00

場所：宇都宮大学 大学会館

Português

أردو

Việt

Filipino

汉语

ภาษาไทย

English

ESPAÑOL

「勉強を続けたいけど、どんな学校があるの?」「どのくらいお金がかかるの?」  
 など知りたいことや不安なことを翻訳資料で分かりやすく説明します。  
 現役高校生の体験談もあります。高校へ行きたいと思っている人は、  
 親子で参加して将来について考えてみよう!

Free  
of  
charge

Interpreters  
on site

See  
next  
page



\*当日は、日本語・ポルトガル語・スペイン語・英語・フィリピン語・中国語・タイ語・ウルドゥー語・ベトナム語の翻訳資料を使って、高校の種類や高校受験のしくみなどの説明をします。

\*日本の高校に進学した外国人の体験談発表もあります。

## 【お問い合わせ】

「多言語による高校進学ガイダンス」事務局（宇都宮大学国際学部多文化公共圏センター内）  
 電話/FAX：028（649）5196

メール：[funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp](mailto:funayama@miya.jm.utsunomiya-u.ac.jp)（船山まで）

<http://www.djb.utsunomiya-u.ac.jp/>（同じチラシがあります）

【主催】宇都宮大学HANDSプロジェクト

【後援】栃木県国際交流協会、宇都宮市教育委員会、宇都宮市国際交流協会

さん かもうしごみしょ  
参加 申込書  
(Application Form)

10月25日(日)の進学ガイダンスに参加します。(I would like to attend the meeting on October 25<sup>th</sup>, 2015.)

せいと なまえ 生徒の名前 (Name of Student)	( ) さい (Age)	がくねん 学年 (Grade Level)	
がっこうめい 学校名 (School)	いっしょ さんか にんずう 一緒に参加する人数 (number of participants)	にん 人 (Person (s))	
ひつよう つうやく つうやくげんご 必要な翻訳・通訳言語(チェックしてください) (Preferred Language)	<input type="checkbox"/> Japanese <input type="checkbox"/> Portuguese <input type="checkbox"/> Spanish <input type="checkbox"/> Filipino <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Thai <input type="checkbox"/> English <input type="checkbox"/> Urdu <input type="checkbox"/> Vietnamese		
Emergency contacts	Mobile phone number : E-mail :	In case of cancel by typhoon or another reason we'll use this contact.	
しつもん か 【質問などがあれば書いてください】 (Please feel free to write down any questions you may have below)			

Tear here and submit the form to your Homeroom Teacher

A Guide to Continuing Your Education in Japan

If you're wondering about what kind of high schools there are in Japan or how much tuition fees cost, this meeting will be covering such topics in an easy-to-understand format. Translated materials will be made available and there will be students who are presently studying in a Japanese high school to share their experiences. Interested students and their parents are encouraged to participate together.

**Date and Time** : October 25, 2015, (Sunday) 1:00PM-4:00PM

**Place** : Utsunomiya University (Mine Campus) Daigaku Kaikan 2F (Utsunomiya-Shi Mine-Machi 350)

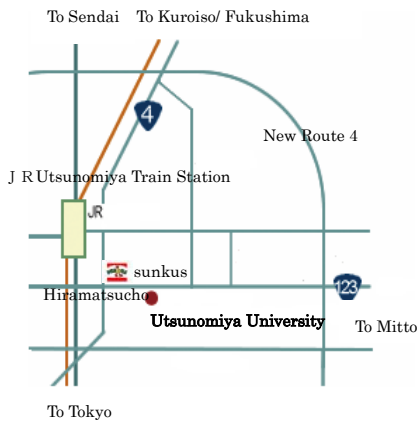
**Admission Fee** : FREE

**Topics to be discussed include** : The Japanese High School System, Admission Policies, Tuition Fees and other expenses, individual counseling, etc.

Materials are available in Japanese, English, Portuguese, Spanish, Filipino, Chinese, Thai, Urdu and Vietnamese. There will also be interpreters on site.

**How To Apply** : Fill out the Application Form above and submit to your Homeroom Teacher by September 25, 2015, (Friday).

【If you're coming by car】



【From the JR Utsunomiya Train Station by bus】

- West Exit Bus Stop 3  
Take the JR Bus heading to 清原台団地(Kiyohara dai dannchi)、清原球場(Kiyohara Kyuujou)、祖母井(Ubagai)、茂木(Motegi). Travel time: 15 min. Get off at「宇大前(Udai Mae)」.
- West Exit Bus Stop 14  
Take the Toya (東野) Bus heading to 真岡(Moka)、益子(Mashiko)、海星学院(Kaiseigakuin)、清原球場行(Kiyohara Kyuujou). Travel time: 15 min. Get off at「宇大前(Udai Mae)」 \* You can also catch the same Toya Bus from Tobu Utsunomiya Station. Travel time 25 min.

